

檀香山華人信義會
Chinese Lutheran Church of Honolulu

1640 Liliha St., Honolulu, HI 96817
Phone/Fax (808) 550-8261 E-mail: clchonolulu@yahoo.com Web: www.clch.org

各位弟兄姊妹平安，

2007年已經成為歷史！
翻閱去年的「日曆記事本」，發覺這一年實在發生了不少
值得記念和應該感恩的事。

感謝上帝，賜給我們教會許多健康的家庭，許多恩愛的
夫妻。家庭穩定成長，教會才能穩定發展。

在過去這禮拜一的「除夕感恩見證晚會」中，有六位弟兄姊妹
分享見證，其中四位的見證都是與婚姻生活有關。信靠基督我們
才有能力勝過自己的驕傲、自大，才懂得尊重配偶，因此，婚姻
關係就能改善，夫妻感情就會增長。

2007年2月9-11日，「家庭更新協會」首次在檀香山舉辦
「夫妻恩愛營」，共有十二對夫妻參加，本堂佔了十對。參加者都大得
幫助，2月18日在主的崇拜中，我們為其中五對夫妻舉行「重訂婚盟」
的儀式，簡單而隆重！

2006年12月2日我們也曾舉辦過一次「重訂婚盟」典禮，
當日有六對夫妻盛裝出席，「新娘子」都穿上白色婚紗，「新郎」們
都穿黑色西裝，他們的子女擔任花童、花女……這些夫妻彼此
鄭重承諾，以後一生彼此相愛，相扶相助，許多觀禮者都深得
激勵，我相信對他們的兒女必有更深遠的影響。

9月15-18, «海外校園»的蘇之峰牧師來, 与大家分享文字福音事工的心得。

有機會多與這些在福音前綫的同工聯繫, 他們服侍主的忠心和熱誠, 固然是滋潤了我們的信心; 我們對這些同工表示關懷和支持, 也能激勵他們更邁步向前。我們在主裡一同成長!

2007年有多次特別的聚會:

4月24-28日, 「信義會華人教牧同工退修會」首次在檀香山舉行, 本堂是東道主, 負責安排六-七十人的住宿、膳食、機場接送、旅遊觀光----。我同時被指派擔任主題講員, 真是忙得不可交加。岳母大人就在那一段時間安息主懷, 妻要趕回香港辦理喪事, 我很遺憾不能同行。妻子在, 我才知道這賢內助真是少不得!

感謝上帝的保守, 也謝謝本堂辦公室同工和家鄉姊妹鼎力支持, 讓這同工退修會可以順利完結。

退修會後沒幾天, 5月2-5日, 是信義會南加州及太平洋教區的區議會 (Synod Assembly), 又是頭一次在檀香山舉行, 其中一天 (5/3) 是到本堂參觀、午膳, 我們當然要有一番準備。

7月20-22日, 我被邀請到洛杉磯信義會生命堂擔任夏令會講員。通常我是不会答應到美國大陸去當講員, 因為我知道美國大陸有很多很好的講員, 教會實在不必多花一筆旅費請我這個孤島小民去講道。這一趟我答應前往, 因為那教會前不久經歷了一些風浪, 牧師離開了, 許多會友都很難過。同屬信義會的姊妹教會, 我是希望藉此表示一美關心和支持。

10月1-18日, 我與妻到中國跑了一個小圈, 走訪了香港、四川成都、河南鄭州、信陽、上海、浙江平湖, 多個地方, 看了

不少朋友和弟兄姐妹，有很丰富的收获，其中详情在月底的家信中向大家报告过了。

2007年上半年，我由本堂多位弟兄姐妹合力翻译了一本喜《活出生命特質》。每礼拜天下午4:30，我教完慕道班之后，翻译小组一同埋头苦幹，研讨及删改文稿大概一个半小时。差不多每週都是这样持续了半年才完工。圣诞节前，我们收到了刚出版的新书，印刷相当精美，是很好的一份圣诞礼物。感谢上帝让我们有这样的能力和机会去帮助家华人教会。拿着这三百多页的书，我真是感到惊讶：怎么可能有时去完成这样的事？

这明显是上帝硬把恩典塞给我们！

2007年，我夫妻整六十岁。教会送给我们一份十分丰厚的生日礼物——两张船票，于3月19-26日乘坐邮轮，畅游夏威夷几个岛屿。这是我们夫妻第一次坐邮轮，是超级享受。非常感谢教会家弟兄姐妹对我们的尊重和爱顾。

回首前塵，这一年过程很充實，充满了上帝的恩典和弟兄姐妹的爱。回顧這事奉主的路，真是福杯满溢！

这一年没有白过，这一生也没有白过！

我夫妻都常有这样的感想：我们很满足，很幸福！

盼望您回望过去一年，也有同样的感受：

这一年没有白过！

愿上帝於2008年倍赐恩福给您和您家。

愿您多蒙主用，多结果子。

请注意：这礼拜天(1/6) 圣餐礼拜是联合崇拜，10:00AM(国台)。

2008年一月二日 僕 李秋成 謹上

檀香山華人信義會

Chinese Lutheran Church of Honolulu

1640 Liliha St., Honolulu, HI 96817

Phone/Fax (808) 550-8261 E-mail: clchonolulu@yahoo.com Web: www.clch.org

各位親朋好友平安，

天氣最近異常寒冷，又風又雨，不少人生病了，盼望您一家都平安。大家要注意添食加衣了！

昨天我被徵召到法院去當陪審員。按法律規定，這是美國公民當盡的義務，不能不去，但我心中實在覺得是浪費了我寶貴的時間——早上的同工會不能用了，晚上執事會的材料還沒有預備好，翻譯的書快到期要交稿了，禮拜六的婚禮要講道，要寫講稿——。假如被選上，要參與審案，可能要拖延好幾天，那真是費時失事。審案有原告，有被告，有法官，有律師，有証人，不就足夠了嗎？何必麻煩我們這些平民百姓？

法院是在 DOWNTOWN 的 ALAKEA ST. 由於停車困難，要勞駕老妻把我送去。我準時於 8:15 AM 前到指定的房間報到，人可不少，擠滿了一屋子。填好有關表格，然後看十來分鐘錄相光盤，內容是講解法庭審訊的程序和陪審員該注意的事項。跟着就進入法庭，坐在公眾席上 (GALLERY)。當天要審判的是一樁有關家庭暴力的案件，被告人是一位丈夫，控方是州政府，由檢控官代表。當時双方的律師和被告人都已經在法庭中，氣氛相當嚴肅。

主審的法官約六十歲，很友善，講話很清楚。他先謝謝大家願意來當陪審員。「我知道你們可能覺得當陪審員是一件麻煩事，影響了你們的日常生活，但我希望你們能明白，這是一個非常美好的制度，值得大家去支持。」

他告訴我們：

陪審員制度在歐美已經推行了幾百年。美國立國之後不久，於1791年通過了「人權法案」(BILL OF RIGHTS)，那是美國國家憲法的頭十條「校正」(THE TEN AMENDMENTS)。其中第六條和第七條先後兩次提到美國公民被審判時，必須享有「陪審員」的權利。這是在「人權法案」中唯一被提及兩次的公民基本權益。這顯示了開國元老的睿智，也表明了這陪審員制度的重要。

經過了歷史長期的驗證，「陪審員制度」是國際公認最公正的司法制度，但因為施行殊不容易，只有非常少數的國家可以這樣做。今年一月初夏威夷的波德法官(JUDGE P. BORDER)和幾位法律界人士被邀請到日本和南韓，就是討論有關「陪審員制度」的問題。目前全亞洲只有日本和南韓開始推行這種制度。

推行「陪審員制度」是需要付上很多的人力、物力和時間。就我這一次的經驗來說，全部被徵召到場的「候選人」共4位，政府給每人30元酬謝，另按住所到法院的距離，按里數補貼交通費，再加上停車費。合起來總要兩三千塊錢，這還沒有算政府有關部門為了挑選陪審員而處理的每件檔案所耗費的資源、時間。法官說，這是一樁比較簡單的案件，沒有流血傷人，大概兩三天就可以結束。如此勞師動眾，花費成千上萬的美元，就為了芝麻綠豆的一樁小案件，為了讓一個不見經傳的小人物得到比較公平的裁判。

按規定，每一樁案件都要有十二位陪審員組成陪審團。十二位陪審員聆訊所有証供後，他們一同開會，決定被告人是否有罪。判決被告人是否有罪，是陪審團的責任，不是法官的責任。在刑事的訴訟案中，陪審團必須全體同意，才能定案。這樣做是為了避免有權有勢的司法人士專橫跋扈，屈枉無辜。

挑選陪審員的過程是相當公正和透明的。

先是由州政府司法部從選民登記、駕駛執照、和報稅者那些名單中隨便抽取一批人，要他們回答問卷，符合資格的就有可能被徵召到法庭當陪審員。

我們這一批候選人在報到之後，我們個別的名字都被放在一個箱子裡。法庭上有一位職員在眾人眼前轉動翻滾那箱子，然後在其中逐一抽去名字，直到足夠十二位。這些被選上的人就坐進陪審員的席位上 (Jury Box)。法官先引導他們注意如何公正地面對被告人和証人，然後他們可以表明自己是否有困難，以致不能擔當這職責。他們若沒有困難，再分別由雙方的律師逐一查閱每一位陪審員，要了解他們的背景和生沽習慣，看看他們是否可能會有偏見，以致影響他們對這案件的判斷。若其中一位律師認為某陪審員不適合，法庭的職員就要從箱子裡再抽出另一個名字取替，直到十二位陪審員，加上兩位候補，全部被雙方律師接受，這才算是正式的陪審團，可以開始執行任務，開始聆訊。

這篩選的過程相當漫長，昨天差不多到下午三點鐘才完畢。我沒有被選上，可以回教會上班。被選上的要留在法庭繼續服務。我衷心感謝這些願意服務的人。

這一天我沒有白費，我是切切實實地上了一課；對美國公正、民主的制度有更深的認識，也有更多的欣賞。

美國^{政府}為了維護司法公正，他們願意付上很大的代價。雖然如此，我們知道在美國還是有審判錯誤的冤案。我相信假如沒有這樣的制度，冤案一定更多。所以我們應當盡力支持和維護這美好的制度。這是我寫這封信的主因。我希望大家都有這樣的了解：能夠被選作陪審員是他們的光榮，不應該逃避，也不要厭煩。

陪審員制度是基於兩個基本信念：

- 第一，相信人人都有是非之心，相信公道自在人心。只要是正常的人，不論種族膚色，不管學歷高低，都可以分辨是非，都可以當陪審員。
- 第二，相信人人都有罪性，人人都有犯罪的可能。儘管是法官、警官、律師這些位高權重的執法者，他們都可能會貪職枉法。因此，不能由他們全權處理案件，必須有一些局外人參與，由平民百姓來監督，來作判決。

這兩個信念都是源於基督教的信仰。

- 不相信上帝創造世界的人，不相信有客觀絕對真理存在的人，很難解釋：為甚麼會「公道自在人心」？
- 不相信耶穌的人，不相信基督是道成肉身為人贖罪的人，大概也不會相信人人都有罪性，需要上帝拯救。我們知道，正因為人人都有罪性，人人都不能自救，才需要基督來救我們。

這些基督教義我們听得太多，可能不覺得有甚麼特別，但這實在是民主社會的基礎。

弟兄姊妹，我們要好好珍惜我們的信仰，做一個長進的基督徒，做一個好公民。

這禮拜天(2/3)是聖餐禮拜，盼望見到您。

願上帝賜福給您和您一家。出門不要忘記帶一件外套。

二〇〇八年一月廿日

僕 李永成 謹啟

檀香山華人信義會
Chinese Lutheran Church of Honolulu
1640 Liliha St., Honolulu, HI 96817
Phone/Fax (808) 550-8261 E-mail: clchonolulu@yahoo.com Web: www.clch.org

各位親朋好友平安，

您覺得冷嗎？

夏威夷好像從來沒有這樣冷過，而且是冷那麼久。
過去的一個多月，差不多每天我都要穿著外套上班。這是非常罕有的情況。

天氣比較冷，更顯出有溫暖的家和有溫暖的教會是何等可貴。

因為有主，也因為有您，這世界因此更美好。

我們妻常有這樣的感受；我們活得愉快、滿足！

農曆年過了，情人節過了，轉眼又是三月。

今年三月最重要的節期當然是受苦節(3/1)和復活節(3/31)。
對我而言，婦女節(3/8)也是一個值得記念的日子。因為在27年前，於1981年的這一天，我受按牧職。

當年我在香港接受了本堂的聘書，準備前來任職。

按美國政府規定，必須是被按立了的牧師，才能以「宗教人士」的身份移民入境。因此，本堂委託香港信義會為我舉行按立典禮。我不是香港信義會的會友，更不是該會聘任的傳道人，竟然可以在這教會被按立為牧師，這大概是香港信義會有史以來唯一的例外。屬於美國信義會的牧師，卻是在海外被按立，這也是很不尋常的安排。

這是上帝對我特殊的恩惠，也是當時的教會領袖對我特別的恩待。

在按立中預備受職的牧師通常是一個人跪在聖壇前。當時負責主禮的監督(Bishop)卻要我太太一同跪在我旁邊。我們當時「年幼無知」只是一味順從。之後，我參加過不少按立牧師的典禮，從來沒有見到別的牧師有這樣的「殊榮」，由配偶陪伴着被按立。看來那天遇上「妇女节」也不是巧合，冥冥中大概有上帝的美意——我這牧職必須有「婦女」參與。二十多年來也真是感謝吾妻與我同心、同行，一同事奉。沒有她的陪伴和支持，我是很難承擔這教會的責任，更談不上有任何的成就。

我們夫妻都是在香港土生土長的「純種」廣東人，沒有在台灣讀過書，也沒有在中國大陸生活過，操一口流利的「港式國語」，竟然可以牧養一個當年只用國語的教會，會友中百分之九十以上來自台灣。這真是異數！

每想到這事，我都衷心感謝上帝的保守，也十分感謝本堂弟兄姊妹對我夫妻的接納和包容。

對我來說，能夠牧養國語教會已經是個神蹟；上帝似乎是推着向前，要我經歷更大的神蹟，要我更多參與英語的事工。這是我在青年時代作夢也不會想到的。

最近兩三年，為了表示對英語堂的關心和支持，偶爾我會到英語堂講道。預備英文的講稿，我要花加倍的時間，是相當吃力。但寫好稿子，屆時照着唸就不太困難了。而且是兩三個月才一次，我還可以應付。英語堂的弟兄姊妹對我講道的反應都不錯，給我很大的鼓勵。

去年在我「六十歲生日感言」中，我曾向大家「坦白交代」：我在小學和中學期間，英語表現都很差，常常不及格，如今竟然可以用英語講道。上帝的恩典果然是在人的軟弱上顯得更完全。(林後1:9)
(真好聽讚)

自從黃牧師於去年八月辭職去讀書之後，我們多方努力聘請接任的牧師，但一直未能找到合適的人選。沒有牧師，教會的發展當然受影響。英語堂的領袖同工都很忠心，繼續推動教會事工，但參加和崇拜的人數是明顯下降。

前一個和，我又到英語堂講道，會眾只有17人。這是歷年最低的記錄。上禮拜天，人數稍多了一點，也只有24人。這是非常不健康的現象。

我心裡有感動：不能再等英語堂牧師的出現，我們必須立刻採取行動。上帝要我們先堵住這破口！

我決定從這禮拜三開始，每個禮拜三晚上舉行禱告會，專門為英語堂的弟兄姐妹禱告。為了方便要上班的弟兄姐妹，6:30 PM 供應簡單晚餐，7:00 PM 開始禱告會，8:00 PM 結束。

今天(2/27)是我生平第一次主持英語的禱告會。因為是頭一次推行，我預期有五、六個人參加，已經是不錯了。到昨天為止，「報名」的只有四個人——培禮、明光、趙荔和我。妻本來不打算參加，臨時有感動留了下來。Lisa, Christine, + Jeff. 下班後也來了。我預備了八首詩歌，開始唱詩的時候剛好是八個人。之後又多來了Pete + Esther，一共十個人。是個「十足圓滿」的團隊。

我們一同為英語堂的事工禱告，又彼此代禱。我鼓勵每一位參與者最少為兩位英語堂的弟兄姐妹禱告，關心他們。

我們藉着禱告，開始邁出一小步。我相信上帝必與我們同行，帶領我們步步向前。

英語堂的弟兄姊妹，大部份是市堂（國語堂及粵語堂）的子弟。我們必須盡力照顧、栽培他們，因為這些孩子就是我們教會的明天。

請您也認真為英語堂禱告。我希望有一些有傳福音負擔的弟兄姊妹，從國語堂或粵語堂轉到英語堂，以英語堂作為「開荒事奉工場」（MISSION FIELD）。若上帝感動您去參與英語堂的事工，我邀請您先來參加禮拜三晚上的禱告會。歡迎您參加晚餐，請於禮拜三中午前讓我知道，以便預備足夠的飯菜。

從四月第一個主日開始，英語堂的崇拜提早到 9:00 AM 開始，與國語堂一樣。我們鼓勵家長們陪伴那些念中學的子弟，在英語堂一同唱讚美敬拜的詩歌，大概二十分鐘。之後，孩子們去參加主日學，家長可以回到國語堂繼續崇拜。

每月的第二個主日，英語青年團契的孩子們會「全程」留在英語堂參加崇拜（當青年班學期暫停），希望家長們也陪着孩子一同在英語堂崇拜。這樣安排的目的，是讓家長可以幫助孩子們在敬拜上帝的時候安靜、專心。同時也讓家長們知道孩子在主日崇拜的講道中所聽到的甚麼教訓，回家後可以與孩子繼續討論，幫助孩子靈命成長，藉此也增進親子間的關係。

請您為英語堂的事工發展禱告，也為我們的青少年孩子禱告。這禮拜天是聖餐禮拜，請您來一同領受天恩。願上帝賜福給您和您一家。

僕李永斌 謹啟

2008年2月廿七日

檀香山華人信義會
Chinese Lutheran Church of Honolulu

1640 Liliha St., Honolulu, HI 96817

Phone/Fax (808) 550-8261 E-mail: clchonolulu@yahoo.com Web: www.clch.org

各位弟兄姊妹平安。

明天清早我將啟程往中國，您收到這信的時候，我應該到了河南鄭州。

去年十月中旬，我應邀到河南信陽南関教會，培訓當地教會的同工；反應相當不錯，他們希望我再去看幫助他們。

今年一月我到明州參加「中美服務促進會」的董事會，知道他們於四月初會去河南，並經由「省西會（基督教協會和主日愛國委員會）的領袖見面，他們希望我能同行。從明州回來後，我再與南関教會的領袖聯絡，落實了舉辦同工培訓班的日期，他們還希望我在主日崇拜中負責講道，我也答應了。各事按序進行，我要求南関教會給我一封正式的邀請公函，以便在入境的時候可以清楚交代。那公函遲遲沒有收到。

兩個星期前，收到了他們傳來的一通電郵，說宗教局認為現在不方便辦同工培訓班，也不方便讓我在主日崇拜中講道。接到這消息，我是有些愕然，但也可以理解：因為西藏動亂的影響而且接近奧運會舉辦日期，政府對「外來訪客」比較有戒心。

我機票已經買了，所以我決定還是前往。假如真是不能在
南浸教會培訓同工，我還是可以隨着「中美服務促進會」
的團隊，協助其他的事工。到達信陽後，我會與當地的
宗教局局長見面，清楚了解一下情況，再作下一步的打算。

有些教會到國內傳道是採取比較隱蔽的方法，
不和政府官員直接打交道。我們不用這種方式。我在中國從事
福音工作，堅持「坦誠、尊重、守法」這原則。假如政府
真是不容許，我寧可等待下一次的機會。假如上帝認為
我在南浸教會的參與，是到此為止，也沒有關係，
我們就尋找另一個事奉的工場。請繼續為我禱告，
盼望此行不單可以為主多結果子，並且可以讓我更深經歷
聖靈的引導和體驗上帝的恩典與能力。

妻最近病了，休息了差不多一個禮拜，今天還沒有
完全康復，但已經有限大的進步，十分感謝許多親好友好的
關心和代禱。她近年很少生病，這次也不是重病，只是着涼感
冒；是上帝「強逼」她休息。我們真是感謝上帝，對我們多年的
看顧和保守。

我知道最近有不少親好友都生病了。還有，
股市天天下滑，油價步步高升，美元不值貶值，物價持續上揚，
樓價都仍高踞不下，而且又逢交稅的時節----。很多人會
感到生活沉重。

前不久我翻閱一些舊的資料，發現我在1984年復活節
翻譯的一篇文章，對我很有啟發。附上與您分享，盼望對您也有幫助。
4/17回來與您再見。

願上帝賜福給您和您一家。

僕李永成 謹上

2008年3月21日

檀香山華人信義會
Chinese Lutheran Church of Honolulu

1640 Liliha St., Honolulu, HI 96817

Phone/Fax (808) 550-8261 E-mail: clchonolulu@yahoo.com Web: www.clch.org

各位弟兄姊妹平安，

四月十七日我從中國歸來，十分感謝您的代禱。上帝果然為我開了傳道的門，讓我在信陽有機會與幾十位年青的^位大学生講解聖經的信息，也有機會與當地團契的領袖同工分享我預備講稿的經驗。我還有機會為一位年青人舉行洗礼，他是「中美服務促進會」在信陽聘請的當地員工。

感謝上帝給我許多事奉的機會。

我相信很多弟兄姊妹都想知道我這一次到中國短宣的詳細經歷；我原本打算在上主日（4/17）向大家報告這旅途中的重要地點，但差傳委員會的同工認為該留到「宣教年會」的時候（5/23-25）才報告，因此，請大家稍為忍耐。這一次的短宣，本堂的李曉芳姊妹也參加了三天，她也有不少體會，屆時她會和我一同向大家匯報。今天先與您分享我最近在生活中的^一美感受。

偶爾會听到一些牧師或傳道人很感慨地說：「在教會裡只有會友，沒有朋友----。」這可能是因為弟兄姊妹對牧者非常尊敬，因此，敬而遠之，不敢接近。也可能是因為牧者認為必須與會眾保持距離，才可以維持領袖的尊嚴。

在我們的教會似乎沒有這樣的問題，我們妻在教會中有不少好朋友，在老、中、青三代中都有好朋友。我們常常感到是活在弟兄姊妹的愛裡。我們真是非常蒙福！

大家都知道明弟兄夫婦和我們夫妻是好朋友，有甚麼好吃的，他們會想到我們；有好看的電影，他們會送我們票子；有好書，會送我一本……。有時候他們有甚麼需要，也會請我去幫個小忙。譬如說，他們要出差或去旅行，就會請我幫忙把他們送往機場。我們出外旅行，要往機場，他們也常是權充司機。

兩年前明家少爺明光大學畢業，從美國大陸回來，檀島定居，機場接送就成了明光的專利，輪不到我了！

大概在一週前，明弟兄對我說：「過幾天我們啟程往北迪柯達州短宣，可否請你送我們到機場？」我滿口答應，在記事本上寫下：
四月二十八日星期一，七點四十分班機，由美正到明家，送往機場。

明弟兄夫婦對我們素來是十分体贴、關懷的，很少會勞動我們清早起來，這一次是比較特別，我心中感到有些奇怪，但我相信他們必定是有特殊的原因，他們沒有解釋，我也沒有追問。我猜，他們大概是希望在出發去短宣之前，讓我有機會為他們禱告、祝福吧！

昨天(4/28)清早，惟恐睡過了頭，誤了大事，4:00 AM 鬧鐘就把我叫醒，梳洗更衣，按時出門，4:50 AM 坐在車上。在發動引擎之前，先給明弟兄打個電話，告訴他，

我要出門了，沒有人接听。我知道他們做事通常是早作準備的，可能已經提著行李跑到樓下去了。我留下口訊，再撥明弟兄的手机；還是沒有人接听。我有點纳闷，可能他們正在電梯裡收不到電訊。不管如何，還是先到他們家再說。

我剛開車不久，電話响了，是明弟兄回電，他聲音沙啞，明顯是剛起牀。他說：「我們是乘今天下午7:45的班機-----。」

我的天呀，真是一場誤會，幫了一個倒忙，把別人清早吵醒，實在抱歉。

我立刻打道回府，再去運送我的春秋大夢。妻非常欽佩我如此神速就完成任務回家。我的枕邊簡報還沒有說完，她已經笑得她動牀搖。能讓老妻如此高興，也算是一大貢獻！

我与明弟兄是很好的朋友，彼此是很有默契的，我竟然還會誤會對方的意思，甚至晨昏顛倒，錯得相當離譜。

下午五點出發才是合情合理的時間，因為明光在那個時候還在上班，而禮拜一是我休假，比較空閒，所以明弟兄請我幫忙。我自問不是個笨蛋，如此明顯的事，怎麼當時就沒有想到？

人真是沒有甚麼可誇口的。常常會做錯事，走錯路，經驗、才智全不可靠。怪不得《聖經》一再提醒我們：「要專心仰賴耶和華，不可倚靠自己的聰明。」（箴三5）

我最近幾次到機場接送親友，都是在早上。
 因此可能不自覺地形成了一種先入為主的觀念：認為去機場
 就是在早上-----。我的耳朵，我的思想因此被蒙蔽。
 別人講了，我听不到。許多人與人之間的誤會和衝突，
 因此就會發生。

我大概還有不少在不自覺中形成的偏見，真是需要上帝
 憐憫、醫治，讓我視野清晰。

明天(4/30)中午我將啟程往南加州參加美國信義會
 的區議會。下禮拜一(5/5)晚上回來。正因為如此，五月份的
 聖餐改在第2個主日(5/11)舉行，請您留意。

5/1是母親節，剛好又是聖靈降臨節，在此謹祝
 各位母親健康、愉快，常得聖靈的引導，成為才德的
 母親。(參考：箴言廿一-10-31)

願上帝賜福給您和您一家，

僕 李永成 謹上

2008年四月廿九日

檀香山華人信義會
Chinese Lutheran Church of Honolulu

1640 Liliha St., Honolulu, HI 96817
Phone/Fax (808) 550-8261 E-mail: clchonolulu@yahoo.com Web: www.clch.org

各位弟兄姊妹平安，

相信您一定很留意四川的災情。

5.12地震是中國近十年傷亡人數最多的天災。
死亡人數不住攀升，目前已快到七萬，可能會達到九萬。
因為政府容許媒體自由報導災情，引動全球關注。

中國是在進步！

許多公路、橋樑、樓房被摧毀，許多學校倒塌，許多
學生被掩埋。許多家庭失去了唯一的孩子，那是全家人的希望；
許多孩子失去了不能取代的父母，那是孩子幸福的泉源。許多可敬
的老師，許多可愛的同學，許多熟悉的親友，轉瞬之間成了悲痛
的回憶。那幾秒鐘的山崩地裂，翻轉了許多家庭，壓碎了許多
心靈。震驚天下！

在大自然的面前，人是顯得十分渺小和脆弱。
「人定勝天」是狂人的妄語。

中國實在多災多難。

耶利米先知說：「在基列豈沒有乳香呢？

在那裡豈沒有醫生呢？

我百姓為何不得痊癒呢？」（耶八22）

5/18 中國國務院公佈：5月19日至21日，連續三天，定為「全國哀悼日」。每日於2:28 pm，全國人民默哀三分鐘，表示對遇難者的同情、思念和尊重，這表達了人間溫暖的情味。

更恰當的表現應該是默禱，而不是默哀。
「哀」是沒有出路的憂傷；「禱」是對上帝的倚靠，是轉向上帝去尋求醫治和安慰，是重建希望的開始。

看見這樣的災難，很多人喜歡問：「為甚麼？」

然而，對災民而言，最迫切需要的，不是去明白苦難的緣由，而是要得到及時的關懷和援助。

在科學的立場，問：「為甚麼？」，要找出災難發生的根源和成因，以期日後可以及早防範。這樣的探討、研究是重要的但不是當前急務。目前首要的問題應該是：「做甚麼？——我可以為這些不幸者做些甚麼？」

5/3 (星期二) 晚上，本堂有不少弟兄姊妹自發性地到教堂來，一同為災民禱告，為救援人員禱告。前後不到兩週，我們已收到三萬多美金的賑災奉獻。大家反應很快，很踴躍。從電視新聞和報章上看到，世界各地都紛紛舉辦賑災籌款活動，捐款源源不絕，大家都希望對罹難者傳遞一份關懷。

在冷酷無情的苦難中，讓人看見有溫馨的暖流。

有老師用身體覆庇年幼的學生，抵住壓下的房頂，犧牲了自己，讓學生可以存活。有母親曲身蜷伏在地，保護安睡的嬰孩；母親死了，孩子活了。母親在手机上留下短訊：「寶貝，如果你能活着，一定要記住：我愛你！」這是震動心弦的朗朗天音！

這句話似曾相識。

記得嗎？「衣為我們的過犯受害，為我們的罪孽壓傷。因衾受的刑罰，我們得平安；因衾受的鞭傷，我們得醫治。」(賽53:5)

「我是愛我，為我捨己！」 (加2:20)

耶穌彷彿也是這樣對我們說：

「寶貝的孩子，如果你能活着，一定要記得：我愛你！」

有人問：「為甚麼會有苦難？」

我們可能不明白某些苦難的成因，但在苦難中，我們常會看見人性美善的光環。這或許是上帝容許苦難發生的其中一個原因吧？

遺憾的是：為甚麼我們要遭受那麼沉重的打擊，光環才會展現？在平安穩妥的日子中，良善為甚麼總是被自私纏綁、淹蓋？這是不是有問題？

「為甚麼會有這苦難？」

遭逢不幸的人，在痛定思痛之後，難免會問這問題，目的是要找出：誰該負責？

有人說：是因為三峽水壩嚴重破壞了自然環境。

有人說：是因為承建商偷工減料，建造碎渣樓房。

有人說：是因為政府當局沒有及早發出警訊……。

《聖經》教導我們，面對苦難，先不要忙着去指責別人，先要反省自己。別人可能有責任，但自己的責任先要處理。我們先要懺悔認罪。

四川的苦難是全中國人民的苦難，甚至是全世界共同承受的苦難。世界各國各地的人對這災難的反應，正顯明我們是同在一条船上，所以同舟共濟！因此，我們也該一同反省懺悔。

以色列民遇到苦難，常會為國家、民族的罪過向上帝表示懺悔。這是以色列民可愛的地方。我們中華民族是天生傲骨，很難認錯。

有人說：「中國人是一個不懂得懺悔的民族！」我們在這方面太需要學習了！

我們可能不明白苦難的原因，但苦難會使我們停下腳步，反省生命，調整生活。倘若苦難可以使我們回歸上帝的懷抱，順從上帝的教導，苦難就是變相的祝福。

從新聞圖片上看到國務院總理溫家寶握住一個小孩的手，底下有一行字：「你的難過，就是我們的難過——。」

只要活着，我們就能重新開始。」

位高權重的中央領導，對升斗小民有這樣溫情的表現，實在難能可貴！

我們不一定明白「為甚麼會有苦難」，但我們知道，在苦難中上帝並沒有離棄我們。這是《聖潔·約伯記》的主旨。

相信上帝在苦難中與我們同在，這就是我們勝過苦難的祕訣。

上帝不單與我們同在，祂也與我們一同承受苦難。

先知說：「因我百姓的損傷，我也受了損傷！」（耶8:21）
「你的難過就是我的難過。」這也是上帝對我們說的話。

溫總理說：「只要活着，我們就能從頭開始！」

這是勵志的善言，但不一定真實。災後重建家園，為五百多萬人解決基本食住的問題，已經是很不容易；重建失去父母、子女的破碎心靈，更是困難。哀莫大於心死，一個人已經心灰意冷，怎能叫他重新振作？只有信靠耶穌，我們才可能有真正的轉機，我們才可能找到活着的意義，我們才可能有永恆天家的盼望。

這一場驚天動地的災難，震開了中國的大門，中國政府願意接受世界各國的援助。盼望這神州大地也因此有更開放的態度，接受基督的福音。這是我的禱告：

本星期六(5/31) 9:00-10:00 AM. 夏威夷基督教聯會在事堂舉辦聯合禱告會，為四川的災民禱告，您可以抽空參加嗎？

願上帝賜福給您和您一家！ 5/28/08

僕 李永成 謹上

檀香山華人信義會

Chinese Lutheran Church of Honolulu

1640 Liliha St., Honolulu, HI 96817

Phone/Fax (808) 550-8261 E-mail: clchonolulu@yahoo.com Web: www.clch.org

各位弟兄姊妹平安，

最近您有參加婚禮嗎？

夏威夷號稱人間天堂，風景優美。搖曳的椰樹、無盡的沙灘、浩瀚的大海，在藍天白雲之間掛着一道彩虹……。以這樣的自然美景襯托婚照，是許多青年男女的夢想。因此，每年有成千上萬的愛侶到夏威夷舉行婚禮，其中以日本人尤甚，成隊成團的來。他們特別喜歡到教堂，找牧師舉行「西式婚禮」。

最近美國開始對中國開放旅遊，我相信中國的「結婚團」在不久將來必定超越日本。

拍攝幾張精彩的婚照，留住那美好的回憶，記念那特別的日子，這是合情合理的表現。可惜的是，美麗的婚照，儘管加上宗教儀式，也不能保證可以帶來美滿的婚姻。

有些牧師特別為這些遊客服務，專門主持婚禮。我對這樣的「服務」不感興趣。一方面是因為教會的事情已經讓我忙得分身乏術；另一方面，我認為最重要的是建立健康美好的婚姻，而不是舉行虛有其表的婚禮。假如我沒有機會去栽培那婚姻，我就不会主持那婚禮。因此，我很少給我們教會以外的人証婚。

大概兩個禮拜前，在六月中旬（6/17），一對年青人到教會辦公室來找我，希望我給他們舉行婚禮。我記得那男的，他在幾年前曾來過教會一段短時間，之後就沒有來了。那女的，我根本沒見過。

她說，她最近一直參加我們教會的「華裔團契」，因為我不常到「華福」去，所以對她沒有甚麼印象。

兩個年青人還不是基督徒。

我問他們：「為甚麼想要在教堂舉行婚禮？到政府的婚姻註冊處找律師証婚不是更簡單方便嗎？」

他們說：「在教堂舉行婚禮是比較鄭重。」

這樣的了解我當然同意。

我支持婚禮是有條件的。我對他們說：

「第一，你們必須相信上帝的存在。儘管你們還沒有決志信靠上帝，但你們必須相信冥冥中有主宰。你們要相信，在這教堂裡舉行婚禮，乃是彼此在上帝面前立約起誓。假如你們根本不相信上帝的存在，這樣的婚禮就沒有甚麼意義。」他們表示同意、相信。

「第二，你們要在上帝面前舉行婚禮，希望祂賜福給你們的婚姻，你們應該要更多認識祂，要知道祂怎樣賜福給你們。所以，你們以後要多來教會參加聚會，參加查經班。你們願意嗎？」他們表示願意。

「第三，你們必須上『婚前輔導』的課，共有六課，每課要一個半小時。你們願意嗎？」他們也願意。

我打開月曆記事本，給他們排上課的時間。

「你們打算在那一天結婚？」「在六月底。」

我嚇了一跳，只有不到兩個禮拜的時間。這樣的情況，我通常不會答應。當了牧師快廿年，我從來沒有這樣急促地給人辦過婚禮。

「為甚麼要這樣緊迫呢？」

我知道他們是夏威夷大學研究院的學生，趁着暑假不用上課，比較閒一閒，但總可以延到七、八月吧！

那男生說：「七月初我要回成都，是公幹，順道探親。我的家人住在成都……」我聽到成都就感到相當親切，本堂有十多位弟兄姊妹在成都。

那女生說：「我是河南信陽人……」我心头一震！信陽是我在最近幾年常去「短宣」的地方，本堂與當地的「南院教會」有密切的關係。

我們教會與中國大陸最有聯繫的兩個城市就是成都和信陽，今天竟然都有「代表」到我的辦公室來，而且還要成親。這看來是有上帝的美意！

這幾個禮拜因為要安排下半年的事奉同工，要編排國語、粵語、英語三個堂的講員，要花不少精神、時間，相當忙碌。細看我的日程表，勉強還可以給他們排出一小時作婚前輔導，我就答應了。他們在第二天開始來上課，每週兩次。

兩個年輕人果然是很認真，每一次來上課都非常準時，听课也很留心，很有反應。我先幫助他們更深入地彼此認識，然後給他們講解基本的婚姻觀念：「二人成為一體」的聖經真理，引導他們如何在家庭生活中走向合一。跟着講溝通的藝術，教導他們如何處理相持不下的意見，如何避免爭吵。之後講夫妻在家庭中的角色與責任；然後講如何做家庭經濟預算；最後講夫妻的性生活。

在上課輔導中，不止一次他們淚眼汪汪，這表示他們很有感觸，因為他們過去在彼此相處的時候犯了不少無知的錯誤，傷害了別人，也傷害了自己。我很高興看到他們學到了一些重要的功課，相信對他們的新家庭會有幫助。

感謝上帝，讓我有機會陪伴他們走這一段人生的旅程，帶領他們進入婚姻中。

上禮拜六(6/28)這一對新人如期在我們教會舉行了婚禮，簡單而隆重！那天在婚禮中，我講道的題目是：「結婚真好！」

禮堂的弟兄姊妹真的幫忙，也很有效率，從新娘衣服、花飾，到化妝、理髮、修甲，到禮堂佈置、音響、攝影，到茶點安排，前後才一個星期，通通辦好，井井有條！

生活在這樣的大家庭中，實在有福！

今天晚上看電視新聞報導：東島中部 Mililani Town，那是相當好的住宅區，大部份的居民都是中產階級。有一個丈夫(43歲)，殺了39歲的妻子和7歲的兒子，然後上吊自殺。這是今年北茅六宗的家庭暴力殺人慘案，前後共死了十個人。這美麗又闊天堂，和世界其他新城市一樣，到處是破裂的婚姻和被比傷害的怨偶，不少人因此不想結婚，不敢結婚，這是非常可悲的現象。

一個人假如不相信是上帝創造了宇宙萬物，不相信是上帝創造了男女，他就很難解釋：愛情和婚姻是怎樣開始的？兩個本來毫無關係的細胞，怎麼會同時出現在茫茫大地的同一個地方？怎麼會同步成長、同時成熟，彼此相異卻相配，而且會互相吸引、生發愛情，然後結成夫婦、繁衍後代。怎麼會這樣？

不相信上帝的人沒有辦法解釋愛情、婚姻的由來，當然也不可解確定婚姻必然美好。

我們基督徒確信「結婚真好」，因為我們知道婚姻是上帝創立的。夫妻二人只要誠心信靠上帝，認真遵從上帝的教導，婚姻一定美好！您相信嗎？

願上帝賜福給您和您一家！ 2001年4月2日

僕李永成謹啟

檀香山華人信義會
Chinese Lutheran Church of Honolulu

1640 Liliha St., Honolulu, HI 96817

Phone/Fax (808) 550-8261 E-mail: clchonolulu@yahoo.com Web: www.clch.org

各位弟兄姊妹平安。

再过幾天全球矚目的「北京奧運」即將隆重揭幕。
8-8-08, 8:08:08 這神祕數字令全國振奮、歡騰。

廣東人，尤其是香港人，對「8」特別偏愛，因為「8」的「發」諧音，隱喻「發財、發達」。有人認為：房子的門牌有「8」字，住在那裡自然家道興旺；在那店裡做生意，自然財源廣進；車牌上有「8」字，自然一路發財-----。

人的愚知和愚昧莫過於此！

北京政府選定這帶着一連串「8」字的吉日良辰，揭開今屆奧運會的序幕，大概也是希望藉此大「發」一番。為了籌辦這盛會，中國當局已經投下了天文數字的資金，能夠拉平或是虧少一點已經不錯了。所以，「發財」的機會不大，但可能可以「發威」！

原始的奧運會肇始於前776年，在希臘的奧林匹亞（Olympia, Greece）舉行。國際奧運委員會（International Olympic Committee）於1894年成立。1896年開始第一屆近代國際奧運會，每四年一屆，今年是第29屆。經過了一百多年，大多數是在歐美國家舉行。這是首次在中國舉辦，這是中國的榮幸。中國政府盡心盡力地做好一切的準備，精神實在可嘉。

為了符合奧運會的要求，北京加建了多座傲視全球的大型設施，包括「鳥巢」——國家體育場、「水立方」——國家游泳中心。還有「鳥蛋」——國家劇院——。中國人民從此可以享受這些達到國際水平的場館，這的確是好事！

北京的交通改善了，加強了捷運系統，減少了擠在公路上的汽車。北京的空氣乾淨了，今天北京環保官員說：「北京空氣品質持續改善，今天情況最好，空氣污染指數下降到44，已經達到良好標準。」（空氣污染指數：1-50是良好，50-100是一般，100以上是惡劣）上一週北京空氣指數徘徊在110-118之間。改善神速！
 圖片顯示，北京竟然看見藍天白雲。污濁原來是可以變清新的！

我希望這美好的環境可以繼續維持；不單讓「外國人」對我國有比較好的印象，更重要的是可以讓本國的子民有比較好的生活環境。

在中國建立美好的設施、環境，不算太困難。只要領導定意，通常都可以實現。但要維持、保養那些設施、環境，就很不容易。按我所知，有不少才建好幾年的公用建築物，外觀還算不錯，樓房裡已經變得殘破、髒亂。

我國人民的素質、品德必須大幅提高——承建商和工人要誠實施工，老百姓要愛護公物，設施和環境才可能維持本來的美好。

人民的素質、品德可能提高嗎？這是中國政府面臨的一大難題！我認為，有更多的同胞認罪悔改，認真信靠耶穌，中國就有希望。

奧運會讓我想起武俠小說裡的「武林大會」、「華山論劍」——天下英雄雲集，爭取「武林至尊」的榮譽。之後，往往演變成

連綿不絕的腥風血雨，只因為有人輸不起，必定要贏。當然，那只是小說，難免誇大。

在奧運會中真是高手如雲，全球有205個國家及地區代表參加，比聯合國的193個國家還要多。運動員一萬多人。據聞，北京奧運將有28種運動，共有302個項目。

你認為中國運動員最擅長那幾種運動？他們今年可以拿到幾面金牌？

在上一屆的奧運會中，美國得了36面金牌，全球之冠。中國緊隨其後，得了32面金牌。這一屆中國有可能收獲更多，成為天下第一！

我相信中國會大贏，我只擔心她不能輸。素來酷愛面子的民族，恐怕會輸不起。一心求勝的熱心百姓，假如看到運動員的表現大失所望，或是認為裁判有英偏差，沒有讓我們的選手勝出，就可能會大發「義怒」。奧運會過後恐怕會有不少被砸壞的電視機。

我們真是要好好禱告，為參賽的運動員禱告，也為觀看的同胞父老們禱告，求上帝幫助我們：贏得公正，輸得坦然。勝不驕，敗不悔。

奧運會的基本精神應該是：互相尊重、公平競爭、和平共存。不論種族背景、社會地位，在競技場上，人人平等，彼此尊重。這是很值得提倡的友好精神。

運動員力求更快、更難、更完美、更準確。各人盡力而為，彼此激勵改進。這也是很好的態度。

1960年在羅馬舉行的奧運會首次發現有運動員作弊——服用藥物增加体能。之後，幾乎每一屆奧運會都發現有運動員

偷偷「用藥」，「藥物問題」(Doping problem) 到今天還是奧運委員會最難應付的問題之一。

「用藥」就是只求得勝，不擇手段，不再是公平競爭，破壞了奧運會的基本精神。

得到金牌最多的國家就是強國嗎？

1988年在南韓舉辦的奧運會中，蘇聯得到最多獎牌，共132面，其中55面是金牌，遠遠超過其他國家。第二名是東德，得獎牌102面，有37面金牌。當時這兩個國家的政府已經搖搖欲墜，虛有其表。1989年年底柏林圍牆傾倒，跟着是蘇聯解體。

無論個人或是國家，真正的強盛必定基於良好的品德。沒有良好的品德，或許可以暫時「膨脹」，不可能真正強大。

艾力·李度 (Eric Liddell 1902-1945) 是宣教士的兒子，1924年代表英國往巴黎參加奧運會，他是跑100公尺的熱門選手，成績9.7秒，被譽為世界上跑得最快的人，非常可能取得冠軍。全國上下都期望他為國增光。到了巴黎，他發覺100公尺的賽項是在禮拜天舉行。他是虔誠的基督徒，認為禮拜天應該去敬拜上帝，因此他退出比賽。當時有不少權貴人士給他壓力，曉以大義，他不予所動。後來他被安排參加400公尺的賽跑，那不是他的強項。在比賽前有一位隊友塞給他一張小字條，上面寫着一句聖經的話：「上帝說，尊重我的，我必尊重他。」(撒下2:30) 結果他贏得冠軍，而且是破了世界紀錄。第二年他就到中國當宣教師，把年青的生命獻了給中國人，1945年在中國殉道。他的故事被拍成電影：「烈火戰車」(Chariots of Fire)。

艾力一生堅守四個「絕對」原則：絕對誠實，絕對純潔，絕對無私，絕對仁愛。盼望我們中國也可以產生這樣高品質的運動員。

盼望中國能真正富強，這不在於運動員在奧運會中能否多取幾面金牌，乃在於有多少老百姓在日常生活中可以活出公義、仁愛和平。在感欣賞奧運節目的時候，請不要忘記為中國禱告。願上帝賜福給您。僕李永斌謹上

7/30/08

檀香山華人信義會
Chinese Lutheran Church of Honolulu
1640 Liliha St., Honolulu, HI 96817
Phone/Fax (808) 550-8261 E-mail: office@clch.org Web: www.clch.org

各位弟兄姊妹平安，

暑期轉眼過去，中秋又到眼前。
「月是故鄉明」——中秋總讓遊子想家。
沒家可想，沒家可歸，是很可憐的人！

在中國城 Pauahi st. 卅 Maunakea st. 交界處，有一幢
三層高的百年老房子，門口常有大群小隊的流浪者在那裡輪候
或徘徊。我知道那是一個專門幫助無家可歸者 (HOMELESS PEOPLE)
的一個基督教機構，叫「生命河使命」 (RIVER OF LIFE MISSION)；
但我不知道這機構具體做些甚麼事工，提供甚麼服務。我也不知道
這一座古老的建築物裡而是甚麼樣子，總覺得有美神祕。

今天中午我被邀請到那裡參加一個午餐會。他們準備
在 10/25 (星期六) 舉行一年一度的步行籌款，今天是「啟動聚會」
(Kickoff Luncheon) —— 先向教會領袖介紹這機構的事工。

那果然是年代久遠的房子，那電梯是全夏威夷最老舊的
古董電梯之一，當然是要有專人操縱的！

二十多年前這本來是一個藏污納垢的色情酒吧，1986年
有基督徒在那裡租用了一個房間，其中有一個 4'x6' 的小廚房，
他們在那裡做簡單的餐食和三文治，送給在街頭流浪的人。
這事工漸漸發展，支持和參與的人越來越多，1998年業主要出售
那幢房子，他們憑信心把房子買下來，上帝奇妙地供應他們的需要。

如今房子的外觀依然陳舊，但裡面已經改換一新。第一層（樓下）是餐廳，可容六七十人；另有一個頗大的廚房，還有一個冷藏庫，和兩個洗手間連浴室。二樓是辦公室和倉庫。三樓是剛啟用不久的宿舍，包括臥室（有六張單人牀），還有客廳和課室。這宿舍是用來接待和扶助那些決志自力更生，願意重新起步的人。

整幢房子每一個地方都非常乾淨、清爽，三樓的宿舍尤其雅緻，可以比美三星級的旅館。很難想像這是用來接待淪落街頭者的場所。我很佩服他們可以把這一個本來是污烟瘴氣的地方，改變得如此亮麗；我更佩服他們對那些落泊者的尊重。

機構的主任告訴我們：「評定的裝修工程及油漆佈置都是那些無家可歸者義務幫忙的。不要以為所有露宿者都是妓女和吸毒的；當中是有那樣的人，但也有不少人，因為在生活中出了差錯，以致淪倒街頭。所以，我們不能用「露宿者」一詞概括所有的流浪者；他們是約翰、是積克、是瑪莉、是珍妮……他們是有名有姓的，每一個都是獨特的人；其中有些人是很有才，很有能力的。可是，他們一旦成為露宿者，就很難翻身。我們要扶持他們重新站起來——。」

這機構推展的事工可以用「R」來表述：

- Rescue (救急扶危)：供應飯食，每日三餐。
每月供應 13,000 盤餐給他們的「客人」，另有 4,000 飯盒給低收入的家庭和老人，還 1,000 份餐給貧窮的初中生。同時讓「客人」在機構裡可以用洗手間、浴室，給他們衣物，還提供社會服務 (Social Service) 及為「客人」禱告 (Chapel Service)。

- Rehabilitation (復健培訓): 包括幫助「客人」申請巴士月票, 提供職業訓練, 心理輔導, 研讀聖經。還有, 免費檢查眼睛, 贈送眼鏡。
 - Reintegration (重投社會): 幫助「客人」找工作, 教導他們在「面試」的時候要注意甚麼, 還協助他們租房子, 之後, 繼續關懷、鼓勵。
- 他們長年累月地服侍那些被人藐視、被人撇棄的人, 這種愛心令我非常佩服。

「生命河」這名字取材於聖經啟示錄廿二章, 那是從上帝羔羊的宝座流出來的一條河, 隱喻基督的救恩, 潤澤萬方。我相信這機構「生命河使命」有同樣的目標——把基督的救恩傳給那些誤入歧途, 甚至走投無路的人, 讓他們的生命可以有徹底而美好的改變。

在那午餐會上, 主持人安排了兩位「過來人」作見證:

頭一位是中年婦女, 叫琳達 (Linda), 她說:

「我就像聖經中記載的那個在井旁和耶穌相遇的女人 (參: 約翰福音四章)。我曾經有過兩個丈夫, 有過五個孩子, 坐過三次牢。我有兩個孩子現在還被關在牢裡——。

九個月前, 我參加了這機構提供的「在樂園修正」項目 (Mending in Paradise)。我住在這裡, 我開始改變。我以前也相信上帝是存在的, 但我從來沒有讓上帝進入我的心中。九個月前我把生命交託給上帝掌管, 我就不再吸毒了。我開始去學做一個母親, 去關懷我的孩子; 我開始去學做上帝的孩子。我甚至開始喜愛自己了——!」

可見她本來是一個厭惡自己、自暴自棄的人, 如今不再一樣!

弟二信是中年男士名叫白仁 (Brian)，他說：
 「我本來在電力公司工作，是不錯的職業，但因為吸毒，工作丟了，家也破了。妻子帶着一双女兒嫁了別人，我獨自流落街頭。
 八個月前，我參加了這機構的「樂園」項目，我依靠了聆聽，我已整整八個月沒有吸毒了。前不久我與前妻聯繫向她認罪道歉，她和她的丈夫都願意原諒我、接納我，並容許我跟孩子通電話。我也向孩子道歉，承認我在過去多年對他們漠不關心，沒有盡父親的責任。現在每天早晚我都給孩子一通電話，讓他們知道我關心他們，我愛他們-----。」

這些曾經尖足墮落深淵的人，因為悔改，依靠聆聽，人生就有美好的轉機。

這「生命阿使命」的事工真是值得支持。我鼓勵本堂弟兄姊妹踴躍參加「%」(星期六)的步行籌款活動，詳情將會在週刊公佈。

而前這主日(9/7)是為「福音主日」，是我講道，請為我禱告。最近教會事務繁多，而同工短缺，求主幫助我有一顆安靜的心，可以好好預備講稿。也請您把握機會盡力邀請還沒有信主的親友來接受福音。

這主日又是聖餐主日，同時又是「敬老主日」(祖父母日)，真是節目豐富，我們一同來慶祝！

願上帝賜福給您和您一家。

僕 李永成 謹上

二〇〇八年九月三日

檀香山華人信義會
Chinese Lutheran Church of Honolulu
1640 Liliha St., Honolulu, HI 96817
Phone/Fax (808) 550-8261 E-mail: office@clch.org Web: www.clch.org

各位弟兄姊妹平安。

最近這幾天，許多人都惶惶不安，盼望您沒有受到很大的影響。

我素來對物價反應遲鈍，對經濟一竅不通，但看見每一個電視台都不停報導華爾街的消息，每一份報紙都把道瓊斯指數列為頭條新聞，我就知道情況不妙！

禮拜一（9/29）美國股市崩盤，道瓊斯狂跌777點，是有史以來跌幅最大的「股災」，殃及全球。比在「9.11」之後（9/17/01）首日事關股市的跌幅更甚；當天下跌了684點。

錢財果然是長翅膀的——如飛而去！

據報：按百分比而言，前次（9/29/08）的「9.11」之後（9/17/01）跌幅比例相同，都是7%，這並不是華爾街最壞的記錄。21年前，於10/19/87，股市急挫22.6%（508點），是遠為嚴重。那時候肯定「股海翻騰」、「股浪滔天」。但奇怪，我回頭想，却想不起來當時有甚麼翻天覆地的災情，我似乎沒有遭遇任何震盪。

1987年9月開始，教會容許我停薪留職，到明州路德神學院進修一年。那段時間我大部份是在課堂和在圖書館度過；銀行裡沒有多少存款，更沒股票。那一年的股市崩跌了一大堆，對我當然有間接影響，但沒有直接打雷，因為我生活簡單。

簡樸生活原來可以免疫消災！

昨天為了支持「生命河使命團」(River of Life Mission) 舉辦的「為飢餓者步行籌款」(Walk for Hunger), 我與李堂負責推動這活動的賀華弟兄通電話; 他是經濟學的博士, 是經濟專家。我順便向他請教: 股市這樣崩裂, 對我們的黎民百姓有甚麼影響?

他告訴我: 假如是退休人仕, 現在要取用「401K」(退休金賬戶), 就會有影響, 因為在那賬戶中的投資金額一下子可能會失去一大截。對還沒有退休的人, 影響不大; 對那些沒有買股票投資的人, 影響也不大。

听他這樣講, 我就安心了。盼望這消息對您也有幫助。

夏威夷華人基督教聯合會於上個週末舉辦培靈會, 敦請國際關懷協會的總主任邱志健牧師講道, 主題是「僅此一生」。邱牧師勸勉我們, 要善用這一生——為主而用!

在講道中, 他引用了一段大家很熟悉的經文:
 耶穌對門徒說:「若有人要跟從我, 就當捨己, 背起他的十字架來跟從我。因為, 凡要救自己生命的, 必喪掉生命; 凡為我喪掉生命的, 必得著生命。人若賺得全世界, 賠上自己的生命, 有甚麼益處呢? 人還能拿甚麼換生命呢?」 (太 16: 24-26)

這段經文我曾讀過千百回, 但這一次再讀卻有特別深刻的感受。今天很多人都十分努力地「救自己的生命」——注意飲食、注意運動、注意保養身體、注意防治疾病——。大家都在努力延長壽命。然而, 不管我們多努力、多用心, 不管我們投上多少金錢、精力, 有一天我們的生命必然消逝。「凡要救自己生命的, 必喪掉生命。」這是鐵定的事實!

與此同時, 今天有很多人拼命想賺更多的錢, 有「雄心壯志」的人, 可能想成為全球首富——賺最多的錢, 賺得全世界!

人真有可能賺得全世界嗎？即或真的成為全球首富，甚至賺得全世界，那又如何？有比別人更大的房子，有比別人更豪華的遊艇，有私人的飛機，有私人的海島——這一切只能帶來短暫的虛榮。在離開世界的時候，我們能帶走甚麼？有人認為：死後如何，我不介意，我只要在活著的時候，證明自己成功。問題是：誰給你界定成功的標準？到最後是誰鑑定你的成功？耶穌說：「人若賺得全世界，賠上自己的生命，有甚麼益處呢？人還能拿甚麼換生命呢？」這是一針見血！明顯，耶穌不認為這是成功的人。

魔鬼試探耶穌，把衣帶到高山上，將萬國的榮華展現在他眼前。魔鬼對耶穌說：「你若俯伏拜我，我就把這一切都賜給你。」耶穌說：「撒但，退去吧！當拜主你的上帝，單要事奉他！」（太 4:8-10）

華爾街那些財經界鉅子大亨，可能就是因為在魔鬼面前俯伏下拜，做了一些冒險違規的事，以為可以得到萬國的榮華，結果是灰頭土臉、禍國殃民！他們用中國大陸那些無德無良的「毒奶」廠商是「殊途同歸」——一同掉進魔鬼的網羅中。

耶穌說：「凡為我喪掉生命的，必得著生命。」這句話的意思是：我們向耶穌交還生命的主權，為主而活，為祂的使命而活——為傳揚福音、拯救世人而活。這樣，我們就必定得著生命——為主得著別人的生命同時也充實了自己的生命。邱牧師提醒我們：耶穌在這裡不是講靈命長進的表現，祂是講保存生命的基本原則，那是最基本的「養生之道」——為主而活才能得著生命！

我們努力賺錢沒有甚麼不對，我希望家弟姐妹們都賺大錢，都有富足的生活。但我們必須知道：賺錢只是方法，不是目的。我們的人生目的是為主而活，為傳福音而活。我們賺錢是為主而賺，

用錢是為主而用——用在榮神益人的事工上，這樣賺錢才有意義，這樣活着才有意義。更切實地說，這樣就必得着生命！

這幾天最震撼我們夫妻的，不是遽然急降的道瓊斯指數，乃是知道周涓姝對確診患上肺癌的消息。他們夫妻是我們多年的好友，是長期與我們一同打拼的好同工。今天周涓姝對患上頑疾，我們的心情是相當沉重，因此，促使我更深思想投資生命的問題。

過去幾週經歷多番檢閱的折騰，我相信明之中周涓姝在中心早已感到情況不妙，但我發覺他們夫妻的表現相當平靜釋然。周涓姝多次發击電郵傳來許多激勵人心的信息，她還多次列击給查經小組思考的問題，透過自己在病中的體會幫助大家对聖經的真理和对人生有更深刻的了解。她是把生命全交给主，為主而活，為幫助弟兄姊妹而活。耶穌說：這樣的人必得着生命。

為了讓周涓姝對可以安靜休息，請大家不要打電話給她。您可以用電郵或卡電表示關懷，當然更重要的是為她和存明弟兄禱告，求上帝賜下夠用的恩典、能力給他們。我們家弟兄姊妹伴隨左右，為他們一同打這一場抗癌的硬仗！

趁着還有今天，趁着還有健康，我們必須好好珍惜善用餘生。健康的時候為主而活，到病弱的時候才能靠主而活。將來就可以用主的話。

這禮拜天（10/5）是聖餐禮拜，請您來同領主恩。

恭祝您身體健康，活得滿懷希望。僕李永斌謹

2008年10月1日

檀香山華人信義會
Chinese Lutheran Church of Honolulu
1640 Liliha St., Honolulu, HI 96817
Phone/Fax (808) 550-8261 E-mail: office@clch.org Web: www.clch.org

各位弟兄姊妹平安，

雖然只是出去兩個星期，好像離開了夏威夷很久，好想回家。在返回檀香山的飛機上，急不及待向您報告這一趟傳送愛心之旅——把本堂弟兄姊妹的愛送往四川，也把四川和台灣家弟兄姊妹的愛帶回來。

10/16, 禮拜四清晨四點多，我與妻一同出發。感謝王敏姊妹披星戴月地把我們送往機場。妻到台灣協助王淑堯老師錄製聖詩CD唱片，我往四川探望地震災區的教會。

10/17, 禮拜五晚上九點半，飛機準時降落成都機場，迎着我的是洪老師一家的熱情。每一次到成都都覺得窩心的溫暖，這彷彿是我在中國的家。

有三位姊妹在那裡等待着要領受洗禮，兩位是研究院的學生，一位是洪師母的朋友。禮拜六上午，我與她們見面，一同溫習基督教基本信仰的聖典，幫助她們明白洗禮的意義和程序，告訴她們在洗禮前該作的準備。下午，我再與她們個別交談，進一步彼此了解，並藉此讓我可以關注她們在信仰和生活上的問題。

10/19, 禮拜天，我為她們舉行洗禮。感謝上帝，讓我們在中國大陸又增加了三位姊妹。她們信主蒙恩的見證，將會陸續登載在本堂的週刊上。

1% 1, 禮拜2, 邱林牧師和他的同工李弟兄到成都與我們會合。當天晚上我們與四川省基督教西會(基督教協會和自愛國委員會)祕書長龔牧師一同晚餐。龔牧師四十來歲, 精力充沛, 對我們表示熱烈歡迎。他向我們概括報導災區的情況, 以及四川教會的發展和需要。

第二天, 1% 1, 禮拜3, 龔牧師帶領我們分別參觀綿竹和彭州兩個在「重災區」的教會。這兩個小城位於成都北面約一小時的車程。沿途經過不少地方, 盡是頹垣敗瓦, 房子東歪西倒; 依然立住的樓宇, 都爬滿裂痕。滿目瘡痍, 觸目驚心。許多的街道, 空無一人, 是名符其實的廢墟。

龔牧師告訴我們, 在重災區的教會, 吸引了全球的關注, 已經得到足夠的經濟支援。各地開始修建教堂, 各項福音事工也漸漸拓展。

綿竹教會的專牧師是一位年青的姊妹, 看樣子还不到三十歲, 很有才華, 略懂英語, 對電腦操作也很熟悉。

綿竹的舊教堂嚴重損毀不能再用。新教堂才剛動土不久。目前會衆是在空地上臨時建築的一個大棚架下聚會。棚架只有「架子」, 還沒有上蓋, 更沒有牆壁、布幔。在其中不遮烈日, 不擋風雨。通常大家是拿著傘來聚會。我想起那情況就覺得難過, 專牧師卻說得很輕鬆, 彷彿是在進行一項愉快的戶外活動。

專牧師就住在舊教堂旁邊一個小間, 她讓我們去參觀她的閨房。房間乾淨清爽, 大概150方呎, 一床、一櫃、一桌——一目了然! 床上掛個蚊帳。我好久沒有見到蚊帳了。這讓我想起二十多年前在香港唸神學時的日子, 我們那時候也要用蚊帳, 否則會被蚊子「疲勞轟炸」。我知道這樣的生活是不容易, 但專牧師滿臉光彩, 怡然自得。

彭州的鐘牧師也很年青，二十多歲，很忠心，很勤勞。我們差不多在下午兩點才到達彭州教會，他等到那個時候才和我們一同在教堂裡共進午餐，他一邊吃，一邊到另一個房間帶領一群老人家唱詩，那是一個午間的禱告、查經聚會，有二十、三十人。

在舊教堂旁邊的空地，已經修建了一排簡單的板房，他們在其中成了培訓中心。我們去拜訪的那一天，台灣信義會的陳志宏監督剛好正在那裡主持一連三天的培訓。

看來這教會與海外基督徒已有不少接觸。

魏牧師

10/23 禮拜四，四川省自愛國委員會的會長帶我們去參觀廣安的教會。廣安在成都東面約三小時車程，廣安不屬於重災區，受損不大，也因此沒有得到甚麼外援。魏牧師希望我們能幫助廣安教會。這教會的張牧師也很年青，大概三十歲，有魄力，有遠見。幾年前買了一塊地，蓋了一幢三層高的教堂，可容150人。教堂兩邊各有一幢大樓，一幢作培訓中心，一幢作老人院。老人院共三層，有30個房間，每個房間可住兩位老人。

那教堂是建在一塊大磐石上，去年才剛完工。因為根基穩固，經歷了劇烈地震的考驗，絲毫無損。「培訓中心」和「老人院」還不能使用，只是「裸房」——這是中國大陸的特別用語，表示那房子只有最基本的水泥牆壁，沒有門，沒有間隔，沒有油漆，沒有任何傢俱設施。張牧師說，大概需要20萬元人民幣（約三萬美元）就可以把老人院裝修好，包括尿、櫃、桌、椅及廚房、水廁的設備，讓貧困無依的長者可以居住。目前已有十多位在地震中失去家園的老人報名輪候，申請入住。

代市是廣安區內的一個小鎮，代市教會隸屬廣安教會。代市的教堂在地震中嚴重損壞，需要重建。建築費是六十五萬元人民幣。現在已籌得計多萬，尚欠約計萬。

在綿竹、彭州廣安遇到的這幾位年青牧師，我都很欣賞。他們熱心、忠心，也很有信心，有當教會僕人的氣質。看見他們我就看見中國教會的希望。

我準備向本堂執事會建議，把我們為四川賑災籌得的四萬多美元，用來支持廣安和代市的教會。

感謝上帝，讓我們這些住在太平洋中間的孤島小民，有機會把愛心傳到四川，幫助那裡不幸的同胞。

1/4, 禮拜五，我清早離開成都，經香港，飛往台灣，與妻會合，開始我們一週的假期，看望在台灣的弟媳姪女。我們夫妻上次造訪台灣是在1989年，差不多二十年了，台灣改變很大，市容交通都大有改善。弟媳姪女非常熱情地接待我們，把我們的行程排得豐富多采，每天有人開車來把我們接往不同的地方，天天睡不同的床。短短幾天遊遍了台北、礁溪、宜蘭、基隆、新竹、台中、彰化、日月潭……多個地方。弟媳姪女對我們的愛是我們不配領受的。我們深深感謝大家的隆情厚意，更感謝上帝的恩典。

許多弟媳姪女知道周伯姪女病重，紛紛囑託^{我們}傳達問候，請我帶回來大包小包的^{我們}健康補品和藥物。洪川姪女還花了幾天特別刺繡了一張慰問卡……我們夫妻有幸成了愛心的使者，把四方八面的愛意帶回來！

生活在這個充滿愛心的大家庭中，是我們莫大的福氣。

過去一年，全球經濟衰退，過去這一個月尤其嚴重。但本堂弟媳姪女愛人助人的心沒有減退：除了為四川賑災奉獻了四萬多元，還有為浙江平湖愛心中學奉獻八千元，前不久為本市無家可歸的飢餓長者奉獻1500元，又有貧困的兒童奉獻了四百餘元……大家的表現，令我深得意氣！

我們的銀行賬戶或許會縮短，但我們的生命依然豐富，可以與人分享。這就是奉獻的生命。願以上帝倍賜恩福給您。 2008年10月底 僕李朝臣謹上。

檀香山華人信義會
Chinese Lutheran Church of Honolulu
1640 Liliha St., Honolulu, HI 96817
Phone/Fax (808) 550-8261 E-mail: office@clch.org Web: www.clch.org

各位弟兄姊妹平安，

步入十二月，聖誕節的氣氛到處瀰漫。

聖誕節是非常特別的節日，我沒有認真調查過，但我相信這是最多國家-民族慶祝的一個節日，也是慶祝最長久的節期。很多節日是到了當天才慶祝，如新年、情人節、五月節、中秋節、感恩節... 聖誕節是明顯不同，聖誕節前幾個星期已經有不少團體在辦慶祝活動，舉辦遊行、派對、音樂會。教會和慈善機構，在這期間活動更多。

為甚麼這節期如此被重視？

我們知道，其中一個原因是商人們巧立名目，營造熱鬧，趁機會推出各樣商品，大賺一筆！

為甚麼這節期可以引動那麼多商人的注意，別的節期卻沒有同等的效應？

聖誕節是紀念一位聖人（偉大的人）的誕生；這位偉大的人就是兩千多年前在巴勒斯坦地出生的耶穌。

耶穌自稱是從上帝而來的基督，是救世主，是上帝道成肉身，親臨塵世，為人捨命贖罪。假如有人不相信耶穌這些自稱是真實的，他就很難解釋：

這一個出身寒微的木匠，只受過最基本的教育，無財無勢，計多歲就英年早逝，而且是以罪犯的身份被釘在十字架上，羞辱而死。終其一生沒有立過甚麼功業。他怎麼可能對世界有那麼深遠的影響？除非他真是從上帝而來的「神人」！

大有學問的使徒保羅說：「基督耶穌降世，為要拯救罪人。」這話是可信的，是十分可佩服的。（提前一·15）
正因為如此，「聖誕」才會帶給人長久和永恆的喜樂——使人罪得赦免，重獲新生。

「祝您聖誕快樂」是我在上禮拜天（11/30）講道的主題。上禮拜天是「福音主日」；禮拜六早上的禱告會，我們特別為這福音主日禱告。參加禱告會的人不多，只有九位，我們圍（圈）而坐，那天是我帶領聚會。我先和大家唱三首短詩，然後讀一段經文：「因我們上帝憐憫的心腸，叫清晨的光從高天臨到我們。要明亮坐在黑暗中死蔭裡的人，把我們的腳引到平安的路上。」（路·7:37）

之後，我請大家為自己禱告，個別安靜反省認罪，求上帝赦免，讓我們可以成為社會用的器皿，成為福音的使者。

跟著我請大家為坐在左手邊的人禱告。我先開始，其他的弟兄姊妹跟著一個一個地禱告。忽然我聽到一個陌生的男人的聲音加入禱告。那陌生人，坐在我對面的位上，他說：「上帝啊，這是我生平第一次禱告。假如祢真是存在的，求祢光照我，指引我，因為我感到很迷茫、很黑暗——。」

大家禱告完畢，我抬頭看，是一個二十來歲的年青人。我們向他表示歡迎，問了他的名字和背景。他姓蕭，住在教堂附近，從廣東來夏威夷已五年，在唸大學同時在打工。

初到夏威夷的時候，曾經有人邀他去過一次教會，以後就沒有再去了。最近他覺得非常迷茫，心情很苦悶；他知道這裡有一間教堂，他想要到那間教堂裡安靜一下。在樓下進門的地方看到那牌子上寫著本堂各種聚會的英文房間，其中有「禱告室」。他到辦公室問：「那裡是禱告的地方？」辦公室的同工以為他是來參加禱告會的，就告訴他，在三樓。他上到三樓，看到人們正在低頭禱告；他找一個空位坐下，也學著人們的方式禱告-----。

還沒有信主而且對教會不熟悉的中國人，在心情苦悶的時候，竟然有勇氣走進教堂，經過幾道鐵門，坐進一個禱告小組的圈子裡。這樣的人很少！

還沒有信主，而且基本上沒有去過教會的中國人，頭一次參加禱告會就開聲禱告。這樣的人更少！可見他對上帝的渴求是很迫切。

最奇妙的是，當天我在講解《路加福音》那段經文的時候，他不在場；而他禱告的內容卻和那經文記載的應許不謀而合。他行禱是聽到上帝的呼召而來的！

之後，人們再同心為「福音主日」的各項細節禱告，那位新朋友也禱告。他又說：「上帝啊，這是我第一次禱告。假如祢真是存在的，請祢指引我，帶領我-----。」

禱告會結束了，人們告訴他，明天禮拜天有主日崇拜，歡迎他來。他果然來了。當天國語堂有八位決志信主，他是其中一位！耶穌說：「你們祈求，就給你們；尋找，就尋見；叩門，就給你們開門。」（太七） 真是這樣！

过了两天，我打电话给他，恭喜他作了那重要的决定。我说：「我很欣赏你有这样的勇气，能迈开脚步，走到台前，表示，依靠上帝，跟随耶稣——」

他说：「我必须要有这勇气，否则我还是像过去一样。我已经迷茫五年了！」

这青年人开始看见曙光，迷雾渐渐散去。

圣诞节有甚麽应该快乐？

这青年的故事就是最好的说明：「圣诞」使人有永恒的希望，有光明的前途；「圣诞」给人带来美好的转机。

「圣诞」彰显了上帝的恩典和慈爱。昔日如是，今日仍是如此！

有人企图用「假期快乐」(Happy Holiday)来取代「圣诞快乐」(Merry Christmas)——要把基督(Christ)挪走。这是荒谬而愚昧的表现。没有基督，何来圣诞节？何来圣诞假期？没有基督，人依然是「坐在黑暗中死荫裡」，怎麽可能有真正的喜乐？

感谢上帝，让我们有圣诞节；不是因为有假期，而是因为我们有圣诞——有一婴孩为我们而生——祂名稱為奇妙的策士、全能的上帝、永在的天父、和平的君王。(赛九6)

恭祝您聖誕快樂！

願上帝賜福給您和您一家。

這禮拜天(12/6)是聖誕日，希望見到您。

僕 李永成 謹上

二〇〇八年十二月二日

檀香山華人信義會
Chinese Lutheran Church of Honolulu

1640 Liliha St., Honolulu, HI 96817
Phone/Fax (808) 550-8261 E-mail: office@clch.org Web: www.clch.org

各位弟兄姊妹平安，

窗外的爆竹聲越來越頻密，2008年只剩下最後的幾小時了。翻閱我的記事本，回顧一年走過的路，見過的人。

今年出了幾趟遠門。

一月上旬到明州接受路德神學院（我畢業的學院）頒贈的“忠心事奉”十字架（THE FAITHFULNESS IN MINISTRY CROSS）。這是因為本堂的弟兄姊妹有非常美好的表現；我是代表大家去接受這份殊榮。感謝您們多年對我的信賴和尊重，給我很多發展的空間和自由。感謝吾妻多年在旁輔導和支持，更感謝上帝賜我這樣豐厚的恩典和鼓勵。

在明州我見到幾位當年的老師和認識多年的舊友。

四月初隨「中美服務促進會」到河南走訪了鄭州、洛陽、開封、周口、信陽、馮公山多個地方。此行的主要目的是到信陽南關教會培訓教牧同工。結果更多接觸的是當地的「大學生團契」。那些青年朝氣勃勃，充滿希望。

九月中旬到洛杉磯參加美國福音信義會（ELCA）華人教牧同工退修會及慶祝華人信義會在北美建堂華人教會40周年。我被囑託在開幕禮中負責講道。會後順道到北加州探望本堂的親姊妹。之後，他們設立了特別的網站：「夏威夷大學基督徒北加州小組」，加強彼此的聯繫。

十月下旬到四川「地震災區」，拜訪當地教會領袖，尋找援助災民的具体途徑。瞭解了當地的情况，我們教會決定資助廣安教會附設的老人院完成裝修工程，及幫助代市教會重建教堂，費用共計萬元人民幣。

之後，我到台灣與妻會合，在台灣休假一週。本堂在台灣的多位會友對我們熱誠款待，使我們福杯滿溢！

在這幾趟的旅途中，見到許多從本堂出去的弟兄姊妹，我甚感喜悅。在過去一年，有很多弟兄姊妹回「娘家」來「探親」，更讓我喜出望外！我細查記錄，發覺每一個月都有遠居海外的「子弟」回家；從歲首到年終，絡繹不絕！

一月· 劉登和、張悠管 (Jonathan + Evangelina) 一對新婚夫妻從加州回來，還在相崇拜中為我們合奏小提琴。這是在我們教會長大的青年才俊。

· 陳錫才回國不久，在天津的一所大学工作，今年一月又抽空回來，可見非常想念我們（因為他的「愛人」在這裡！）。

二月· 黃慶嬰姊妹從賓州回來；她是本堂早期查經班的主要成員。

三月· 王秀鈞、邱慧蘭夫婦帶著兩個孩子，平平和安安，從北加州回來。他們在八十年代末期在本堂信主受洗。離開了夏威夷多年，還是很關心和支持本堂的事工。

四月· 邱林牧師從明州來，向大家推介他最喜愛又最熟悉的「全景聖經課程」。邱牧師於2006年10月在本堂受按牧職，他先後回來多次，給我們講道，本堂週刊也登載過幾篇他的文章。這是我很欣賞的一位主同工。他已答應於本堂2009年的宣教年會中當講員。

五月，· 璉瑩姊妹帶著兒子「亮宝」從喬治亞州回來。亮宝長高很多，但还是一樣寶貝！

· 曹龍序弟兄來夏威夷開會，順道來看我們。

1981年我到本堂服務，曹醫師在當年領受洗禮。那一年首次開辦成人班，由李之錦老師教導，曹醫師表現優異，而且拿金勤獎！

· 杜新柱弟兄從北京到明州開會，在回程中特別停得夏威夷來看我們。

2004年11月初，我首次參加「中美服務促進會」在河南推展的事工，與杜弟兄同行，途中他決志信主。

2005年1月，他到美國開會，途徑夏威夷，在本堂領受洗禮。

· 秀秀於2005年復活節在本堂受洗，之後回國繼續學業，今年年初取得博士學位，五月回來夏威夷大學作博士後研究。

這聰慧敬虔的年青姊妹，帶著我們新一代的希望。

六月，· 李靜蓮姊妹從台灣回來看我們。1974年聖誕節在本堂受洗。

1996年蒙召願意奉獻一生傳揚福音，進入神學院接受裝備。

神學畢業後與丈夫一同到台灣當宣教師，多年在那裡忠心事奉主。

七月，· 鄭叔· 樊真夫婦帶著三個孩子，一家五口，從星加坡回來休假一個月。他們在暑假不到別的地方旅遊觀光，寧願回來「老家」，給我們極大的安慰和喜樂。

· 陳龍斌· 何詠華夫婦和兩個孩子，從溫哥華回來。

龍斌是當年粵語大專團契的團長，是深得同工愛戴的領袖。

· 陳真姊妹在賓州 Grove City College 教學，暑假到泰國短宣，回程到本堂與大家分享她在短宣中的感受。

八月，· 劉意君姊妹從德州回來，看望兒子，也來看我們。

- 八月。邱家鵬牧師的妻子兒女，從日本來訪。^{12月}
 邱牧師也是從小在本堂長大的，1978年在本堂受按牧職，在西雅圖開招新教會。後來他加入美國空軍，成為軍牧(Chaplain)，目前在日本服役。
- 吳榮貴、黃舞華夫婦從台灣來訪，他們是八十年代初期在本堂信主。他們已回台灣定居多年，但仍與我們保持緊密聯繫，常常支持本堂事工。
- 九月。石政道、洪禮真夫婦專程從日本來看我們。
 五、六年前政道在這裡進修，禮真懷孕，我們有機會表示一美關心。他們回日本之後，常有來信，對建堂事工大力支持。
- 陳國基弟兄從香港來訪。陳弟兄是本堂粵語部最早期的成員，大學畢業後離開夏威夷，在加拿大及香港發展。二十多年過去，我們仍有聯繫。
- 十月。黃琳琳姊妹從北加州回來一個週末，她特別關心周伯妯妯的病情。琳琳回來讓我們大得安慰。
- 十一月。田黎麗姊妹從新澤西州回來。田姊妹是當地一個福音機構的輔導同工。看見她在主裡的成長，我們為她高興。
- 張遠鑫和歐雪梅帶著兩個孩子和雪梅的父母，一行六人，也是從新澤西州回來夏威夷度假，可謂浩浩盪盪。遠鑫、雪梅在夏威夷哈研究院的期間，他們都是華福團契的主要同工。過去多年，他們對本堂的事工一直是很關心和支持。
 - 程威、亦佳夫婦帶著才出生幾個月的小孩愷鹿(Kailua)，和程威的父母，一同從紐約回來。1/30愷鹿在本堂領受洗礼。程威、亦佳是我們詩班的骨幹，是人見人愛的開心果，他們的離開讓大家非常怀念，他們回來，當然是帶給我們許多安慰和喜樂。
- 十二月。到美國大陸唸大學的孩子都回來了——Rebecca, Kenli, Ke, Diaua, Issac, David Ha ----。教會中充滿了孩子的歡笑！

前後共三十多人，依稀記得還有李春春、包紅霞夫婦帶著父母孩子從德州來訪，華建材、周明夫婦也帶兩個孩子從新澤西州，江筱蕙夫婦從紐約州來。我忘記了他們是在甚麼時候回來的。可能還有其他「回家探親」的弟兄姊妹，我遺漏了！

前兩天我在電視上看到“New Hope”教會的牧師 Wayne Cordeiro 講道，他在講心靈的富足和關係的富足。他說：「有更多的朋友，有更多的好朋友，就是關係的富足。」

那麼多弟兄姊妹拖家帶小，從四方八面，從世界各地，到這汪洋大海中的小島上來看我們，明顯是卅我們有美好的關係。我們是何等富足！

過去這一年，全球經濟不景，我們的物質生活可能會受到影響，但我們的生命依然可以富足。盼望在2009年您可以活得心滿意足：

信仰富足——常被上帝的話語滋潤和充滿，使您活得光明正大，满怀希望。

心靈富足——常常流露愛心和喜樂，使您可以恩澤周圍。

關係富足——與上帝有和諧關係，順從上帝；與家人有和諧關係，彼此相愛；與更多人具有和諧關係，尊重別人。

《聖經》說：「耶和華所賜的福使人富足，並不加上憂慮。」(箴 10:22)

願上帝賜福給您和您一家！

這禮拜天(1/4)舉行執事就職禮，三堂聯合崇拜，10:00AM開始，請您注意。

僕李永成 謹上

二〇〇八年十二月廿一日